



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE**  
**EXPORT OF BOVINE SEMEN TO THE REPUBLIC OF TURKEY**  
**(Excluding the Okanagan Valley Region of British Columbia)**

**KANADA'DAN TÜRKİYE CUMHURİYETİNE SIĞIR SEMENİ**  
**İHRACATI İÇİN HAYVAN SAĞLIK SERTİFİKASI**  
**(British Columbia'nın Okanagan Bölgesi hariç)**

|   |  |
|---|--|
| 1. Consignor (name and full address)<br><i>Gönderenin ismi ve adresi</i>  | Certificate number<br><i>Sertifika numarası</i>  |
|   | 2. Third country of collection<br><i>Toplandığı ülke</i> <b>CANADA</b><br><b>KANADA</b>  |
| 3. Consignee (name and full address)<br><i>Alicının isim ve adresi</i>  | 4. Competent authority<br><i>Yetkili otorite</i><br><b>CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY</b><br><b>KANADA GIDA DENETİM KURUMU</b><br><b>GOVERNMENT OF CANADA</b><br><b>KANADA HÜKÜMETİ</b> |
| 5. Competent local authority<br><i>Yetkili yerel otorite</i>  | 6. Place of loading<br><i>Yükleme yeri</i>   |
| 7. Name and address of semen collection centre<br><i>Semen toplanan merkezinin isim ve adresi</i>   | 8. Means of transport<br><i>Taşıma vasıtası</i>  |
| 9. Approval number of semen collection centre<br><i>Semen toplama merkezinin onay numarası</i>  | 10. Place and country of destination<br><i>Variş yeri ve ülkesi</i>  |
| 11. Seal number of semen containers<br><i>Semen konteynirlerinin mühür no'su</i>  |  |
| 12. Identification of semen<br><i>Semenin tanımı</i><br><br>See Description of Animals on page 4.<br><i>Hayvanların tanımı için 4. Sayfaya bakın)</i> | Fresh or frozen <sup>(1)</sup><br><i>Taze veya donmuş <sup>(1)</sup></i>   |

13. I, the undersigned Official Veterinarian have read and am familiar with Council Directive 88/407/EEC as amended and certify that:

*Ben aşağıda imzası bulunan Resmi Veteriner Hekim tadil edildiği şekliyle 88/407EEC sayılı Konsey Direktifini okuduğumu ve:*

- a) Canada has been free from rinderpest and foot and mouth disease during the twelve (12) months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during the same period;

*Kanada'nın ihraç etmek için semen toplanmasından önceki 12 ay süresince ve semenin sevk tarihine kadar siğir vebası ve şap hastalıklarından ari olduğunu ve aynı dönem içinde bu hastalıklara karşı bir aşılama yapılmadığını;*

b) the semen collection centre at which the semen to be exported was collected was:

*ihraç edilecek semenlerin toplama merkezinin:*

- i) approved under the conditions laid down in Annex A, Chapter I of Council Directive 88/407/EEC;  
*88/407/EEC Sayılı Konsey Direktifi'nin I. Bölüm Ek A'sında belirtilen şartlara göre onaylandığını;*
- ii) operated and supervised under the conditions laid down in Annex A, Chapter II of Council Directive 88/407/EEC;  
*88/407/EEC sayılı Konsey Direktifi'nin II. bölümünün Ek A'sında belirtilen şartlar altında işletildiği ve denetlendiği;*
- iii) during the period commencing thirty (30) days prior to the date of collection of the semen to be exported until thirty (30) days after collection (in the case of fresh semen until day of dispatch) have been free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia;

*İhraç edilecek semenin toplandığı tarihten itibaren 30 gün öncesinden toplamadan sonraki 30 güne kadar olan (taze semen gönderilmesi durumunda sevk gününe kadar) dönemde kuduz, tüberküloz, anthrax, contagious bovine pleuropneumonia hastalıklarından ari olduğunu;*

c) the bovine animals standing at the semen collection centre:

*semen toplama merkezinde bulunan sığır türü hayvanların:*

- i) come from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions at Annex B, Chapter I of Directive 88/407/EEC;  
*88/407/EEC sayılı Direktifin I'inci Bölümünün Ek B'sinde belirtilen şartlara uygun sürülerden geldiklerini ve/veya analardan doğduklarını;*
- ii) have, prior to entry into isolation, undergone the tests required by Annex B, Chapter I of Directive 88/407/EEC;  
*karantinaya girmeden önce 88/407/EEC sayılı Direktifin I. Bölümünün Ek B'si tarafından talep edilen testlere tabi tutulduklarını;*
- iii) have satisfied the pre-entry isolation and testing requirements laid down in Annex B, Chapter I of Directive 88/407/EEC;  
*88/407/EEC sayılı Direktifin I. Bölümünün Ek B'sinde belirtilen karantina öncesi izolasyon ve test şartlarını karşıladıklarını;*
- iv) if resident for at least one year, have undergone the routine tests according to Annex B, Chapter II of Directive 88/407/EEC.  
*eğer en az bir yıldır semen toplama merkezinde bulunuyorlarsa, 88/407/EEC sayılı Direktifin II. Bölümünün Ek B'sine göre rutin testlere tabi tutulduklarını;*

d) the semen to be exported:

*ihraç edilecek semenin:*

- i) was obtained from donors which have been resident in Canada for the period of six (6) months immediately prior to collection of the semen for export and which satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC;  
*semenin toplanmasının hemen öncesindeki altı ay süresince Kanada'da bulunan vericilerden elde edildiğini ve 88/407/EEC sayılı Direktifte belirtilen şartları karşıladığını;*
- ii) was obtained from donors which are :
  - standing in a semen collection centre in which all the bovine animals have within the twelve (12) months prior to collection of the semen for export been subjected with negative results to a serum neutralization test or an ELISA for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvovaginitis, <sup>(1)</sup>

*semenin ihracat için toplanmasından önceki 12 ay içinde bünyesindeki tüm sığır cinsi hayvanların IBR/IPV'ye karşı serum nötralizasyon veya Elisa testine tabi tutularak sonuçları negatif bulunmuş bir semen toplama merkezinde bulunan <sup>(1)</sup>*

or / veya

- negative to a serum neutralization test or an ELISA for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular

vulvovaginitis carried out within the twelve (12) months prior to collection of semen for export, <sup>(1)</sup>

*ihracat için semen toplanmasından önceki 12 ay içinde IBR/IPV'ye karşı serum nötralizasyon veya Elisa testine tabi tutularak sonuçları negatif bulunan <sup>(1)</sup>*

or / veya

- seropositive having been vaccinated in accordance with Annex B, Chapter II of Council Directive 88/407/EEC and having given a negative result to a serum neutralization test or an ELISA carried out in the approved semen collection centre prior to vaccination;<sup>(1)</sup>

*88/407/EEC sayılı Direktifin Ek B'sinin II. Bölümüne göre aşılannmaları sonucu seropozitif olan ve aşılama öncesinde onaylı semen toplama merkezinde serum nötralizasyon veya Elisa testine tabi tutularak sonuçları negatif bulunan vericilerden elde edildiğini <sup>(1)</sup>*

iii) was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC;

*88/407/EEC sayılı Direktifin gereklerini karşılayan şartlar altında işlendiğini, depolandığını ve nakledildiğini;*

iv) was obtained from donor bulls which were either

- standing in the approved centre on July 1, 1994, <sup>(1)</sup>

*ya 1 Temmuz 1994 tarihinden beri onaylı bir merkezde bulunan <sup>(1)</sup>*

or / veya

- introduced into the approved centre after July 1, 1994, having been subjected to the following tests for bluetongue and epizootic haemorrhagic disease in an approved laboratory with negative results prior to entry and in either case, were subjected every six (6) months to the following tests in an approved laboratory with negative results: <sup>(1)</sup>

*1 Temmuz 1994 tarihinden sonra onaylı bir laboratuvarında mavidil ve epizootik hemorajik disease hastalıklarına karşı aşağıdaki testlere tabi tutularak sonuçları negatif bulunduktan sonra onaylı merkeze getirilen ve her iki hastalık için her altı ayda bir onaylı bir laboratuvarında aşağıdaki testlere tabi tutularak sonuçları negatif bulunan verici boğalardan elde edildiğini tasdik ederim. <sup>(1)</sup>*

- a competitive ELISA for bluetongue in accordance with Annex E,

*mavidil için Ek E'ye göre bir competitive Elisa testi,*

- an agar gel immunodiffusion test in accordance with Annex E and a virus neutralization test for all serotypes of epizootic haemorrhagic disease found in Canada.

*Kanada'da bulunan epizootik hemorajik disease hastalığının tüm serotipleri için Ek E'ye göre bir agar-gel immünodifüzyon testi ve bir virüs nötralizasyon testi.*

REFERENCE NUMBER: \_\_\_\_\_  
REFERANS NUMARASI

14. Description of the Animals  
Hayvanların Tanımı

| DOZLARIN<br>MİKTARI | TOPLAMA<br>TARİH(LER)i   | IRKI  | VERİCİ HAYVANIN TANIMI |
|---------------------|--------------------------|-------|------------------------|
| NUMBER<br>OF DOSES  | DATE(S) OF<br>COLLECTION | BREED | DONOR IDENTIFICATION   |
|                     |                          |       |                        |
|                     |                          |       |                        |
|                     |                          |       |                        |
|                     |                          |       |                        |
|                     |                          |       |                        |
|                     |                          |       |                        |
|                     |                          |       |                        |
|                     |                          |       |                        |
|                     |                          |       |                        |
|                     |                          |       |                        |
|                     |                          |       |                        |
|                     |                          |       |                        |
|                     |                          |       |                        |
|                     |                          |       |                        |
|                     |                          |       |                        |
|                     |                          |       |                        |
|                     |                          |       |                        |
|                     |                          |       |                        |
|                     |                          |       |                        |
|                     |                          |       |                        |

\_\_\_\_\_  
Date  
Tarih

\_\_\_\_\_  
Signature of Official Veterinarian <sup>(2)</sup>  
Canadian Food Inspection Agency  
Government of Canada  
*Resmi Veteriner Hekimin İmzası* <sup>(2)</sup>  
*Kanada Gıda Denetim Kurumu*  
*Kanada Hükümeti*

\_\_\_\_\_  
Official Export Stamp <sup>(2)</sup>  
*Resmi İhracat Mühürü* <sup>(2)</sup>

\_\_\_\_\_  
Name of Official Veterinarian (in block letters)  
*Resmi Veteriner Hekimin Adı (büyük harfle)*

Note:  
Not:

<sup>(1)</sup> Delete as appropriate.  
Uygun olarak siliniz

<sup>(2)</sup> The signature and the stamp must be in a colour different to that of the printing.  
İmza ve mühürün rengi yazıların renginden farklı olmalıdır